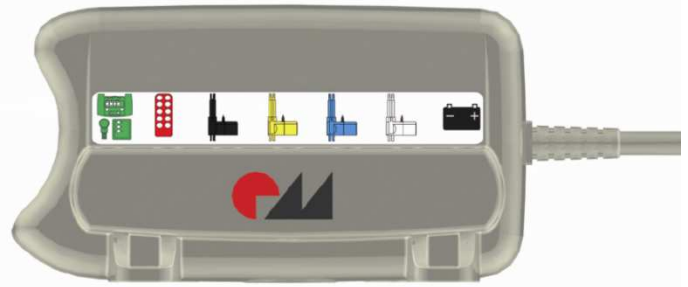


# MultiControl Care synchro für Multilifte

Ergänzung zu der Montageanleitung für Steuerung MCL II / IPROXX-Handschalter

## Anschließen der Multilifte

Es können zwei Multilifte Synchro (Anschluss C) an den blau und weiß markierten Steckplätzen (Steckplätze 5 und 6) an der MultiControl care synchro eingesteckt und synchron verfahren werden. An den schwarz und gelb gekennzeichneten Steckplätzen (Steckplätze 3 und 4) können Antriebe Mono (Anschluss A) eingesteckt und ohne vorherige Initialisierung betrieben werden.



## Entsperren der IPROXX-Handscharter mittels Magnetschlüssel

Die 8- und 10-Tasten IPROXX Handschalter müssen vor Betrieb mittels Magnetschlüssel entsperrt werden – dafür zieht man den Magnetschlüssel über das Schloss-Symbol im unteren Teil des Handschalters. Beim 10-Tasten IPROXX Handschalter wird die Schloss-LED nach 1-fachem Entsperren auf Grün geschaltet. Nach 2-fachem Entsperren schaltet die Schloss-LED auf Orange. Der Handschalter wird nach ca. 1 Minute automatisch bzw. nach dem 3. rüber ziehen des Magnetschlüssels gesperrt – die Schloss-LED erlischt. Beim 8-Tasten IPROXX Handschalter wird die Schloss-LED nach 1-fachem Entsperren auf Orange geschaltet. Nach dem 2. rüber ziehen des Magnetschlüssel wird der Handschalter gesperrt – die Schloss-LED erlischt.



Magnetschlüssel

## Initialisierung der Multilifte Synchro

Bevor die Multilifte synchron verfahren werden können, müssen sie initialisiert werden. Zum Initialisieren müssen die entsprechenden Tasten Auf und Ab (bei IPROXX-Handschaltern eingekreist) gleichzeitig für min. 10 Sekunden gedrückt und während der ganzen Initialisierungsfahrt gehalten werden. Während der Initialisierungsfahrt werden die Multilifte mit halber Geschwindigkeit und nicht synchron in die tiefste Position eingefahren. Ein Summer ertönt in der tiefsten Position 5-mal – dann werden die Antriebe mit der normalen Geschwindigkeit synchron in die höchste Position ausgefahren. In der höchsten Position ertönt der Summer erneut und verstummt nach dem Loslassen der Tasten.

Die Multilifte können mit folgenden Handschaltern bzw. Fußschalter initialisiert und verfahren werden:



2-Tasten-Classic

Fußschalter

8-Tasten-IPROXX

10-Tasten-IPROXX

## Betrieb

Die Multilifte Synchro werden durch das Drücken der entsprechenden Auf- oder Ab-Taste (bei IPROXX-Handschaltern eingekreist) synchron verfahren.

Zusätzlich können die Multilifte Synchro mit den unteren Tasten des 10-Tasten IPROXX-Handschalters antiparallel\* (Anti-Trendelenburg nach 1-facher, Trendelenburg nach 2-facher Entsperung) verfahren werden. Bei **Anti-/Trendelenburg – Verstellung** muss kundenseitig auf die zulässige Neigung in der entsprechenden Anwendung geachtet werden.

Die Antriebe Mono können einzeln oder parallel mittels IPROXX-Handschalter gesteuert werden.

## Fehlermeldung

Nach festgestellter Differenz zwischen den Antrieben werden diese gestoppt und der Summer ertönt bei Tastendruck. Zur Fehlerbehebung muss eine neue Initialisierungsfahrt durchgeführt werden.

Nach (Anti)-Trendelenburg-Fahrt werden die Antriebe nach festgestellter Differenz in der Geschwindigkeit gedrosselt. Ein Verfahren der Antriebe ist nur noch ganz langsam möglich. Zur Fehlerbehebung muss eine neue Initialisierungsfahrt durchgeführt werden.

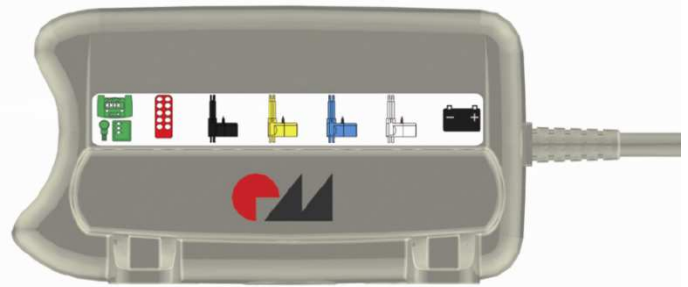
\*Beim Aufbau auf entsprechende Los-Lagerung achten.

# MultiControl Care synchro for Multilifts

Supplement for the assembly instructions for control MCL II / IPROXX hand switch

## Connecting the Multilifts

Two Multilifts Synchro (connection C) can be connected to the slots (slots 5 and 6) marked blue and white on the MultiControl Care synchro and traversed synchronously. Drives Mono (connection A) can be connected to the slots (slots 3 and 4) marked black and yellow and can be operated without having to be initialised in advance.



## Unlocking the IPROXX hand switch using a magnetic key

Before operation, the 8 and 10 button IPROXX hand switches must be unlocked using the magnetic key - for this purpose, pull the magnetic key over the lock symbol on the bottom part of the hand switch.

On the 10 button IPROXX hand switch, the lock LED is switched to green after a 1-fold unlocking. The lock LED is switched to orange after 2-fold unlocking. The hand switch is locked after approx. 1 minute or automatically after pulling the magnetic switch over for the 3rd time - the lock LED goes out. On the 8 button IPROXX hand switch, the lock LED is switched to orange after a 1-fold unlocking. The hand switch is locked after pulling the magnetic key over for the 2nd time - the lock LED goes out.



Magnetic key

## Initialisation of the Multilifts Synchro

Before the Multilifts Synchro can be traversed, they have to be initialised. For initialisation, the respective buttons Up and Down (circled with IPROXX hand switches) must be pressed for at least 10 seconds at the same time and kept pressed during the entire initialisation run. During the initialisation run, the Multilifts are traversed to the lowest position at half speed and not synchronously. A buzzer sounds five times at the lowest position - thereafter the drives are extracted to the highest position synchronously at normal speed. In the highest position, the buzzer sounds again and goes out after releasing the buttons. The Multilifts can be initialised and traversed using the following hand switches or foot switches:



2-Button-Classic

Foot Switch

8-Button-IPROXX

10-Button-IPROXX

## Operation

The Multilifts Synchro are traversed synchronously by pressing the respective Up or Down button (circled on IPROXX hand switches).

The Multilifts Synchro can also be traversed with the bottom buttons of the 10 button IPROXX hand switch antiparallel (anti-Trendelenburg according to 1-fold, Trendelenburg according to 2-fold unlocking). With **Anti / Trendelenburg – adjustment**, the customer is responsible to observe the permissible inclination in the respective application.

The Mono drives can be controlled separately or parallel using the IPROXX hand switch.

## Error messages

After determining a difference between the drives, these are stopped and the buzzer sounds when pressing the button. A new initialisation run has to be carried out for troubleshooting.

After performing the (anti)-Trendelenburg runs, the drives are throttled in their speed according to the difference determined. Traversing the drives is then only possible very slowly. A new initialisation run has to be carried out for troubleshooting.

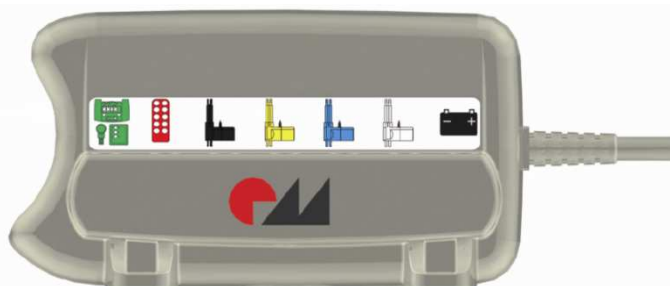
\*When assembling, observe the respective floating bearing.

# MultiControl Care synchro pour Multilift

Extension à la notice pour l'alimentation MCL II / Télécommande IPROXX

## Connexion des Multilift

Il est possible de connecter et de faire fonctionner en synchrone 2 Multilift synchro (connexion C) sur les connecteurs blanc et bleu (repère 5 et 6) de l'alimentation MultiControl care synchro. Sur les connecteurs noir et jaune (repère 3 et 4), vous pouvez connecter et faire fonctionner des Multilift mono (connexion A) sans initialisation préalable.



## Déverrouillage de la télécommande IPROXX avec la clef magnétique

Les télécommandes 8- ou 10- touches IPROXX doivent être déverrouillées avant l'installation au moyen de la clef magnétique – pour cela, il suffit de passer la clef magnétique sur le symbole représentant une clef dans la partie inférieure de la télécommande.

Pour la télécommande 10 touches IPROXX, la LED de la clef passe au vert après un déverrouillage. Au 2<sup>e</sup> verrouillage, la LED de la clef passe à l'orange. La télécommande passe automatiquement après 1 minute ou au 3<sup>e</sup> passage de la clef magnétique en position bloquée- le voyant de verrouillage s'éteint.

Pour la télécommande 8-Touches IPROXX, la LED de la clef passe à l'orange après 1 déverrouillage. Au 2<sup>e</sup> déverrouillage, la télécommande est bloquée – le voyant de verrouillage s'éteint.



Clef magnétique

## Initialisation des Multilift Synchro

Avant de pouvoir déplacer les Multilift, ceux-ci doivent être initialisés. Pour réaliser l'initialisation, vous devez presser les 2 touches montée et descente (pour TC IPROXX les touches encadrées en rouge) en même temps pendant au minimum 10 secondes et durant toute la procédure d'initialisation. Pendant l'initialisation, les Multilift fonctionnent à vitesse réduite et non synchrones pour aller d'abord en position basse. Arrivé en position basse, un signal retentit 5 fois. Les colonnes remontent ensuite en position haute à vitesse normale et de façon synchrone. Arrivé en position haute, un signal retentit et disparaît en relâchant les touches. L'initialisation est alors terminée.

Les Multilift peuvent être initialisés et entraînés par les télécommandes manuelles ou à pieds suivantes:



2-Touches-Classic

Pédale

8-Touches-IPROXX

10-Touches-IPROXX

## Fonctionnement

Les Multilift synchrones fonctionnent en activant les touches montée / descente (Télécommande IPROXX : touches encadrées en rouge).

Avec le télécommande IPROXX 10 touches, il est possible de faire fonctionner les Multilift en antiparallèle\* (Anti-Trendelenburg après 1 passage de la clef magnétique, Trendelenburg après 2- passages de la clef magnétique). En fonctionnement **Anti-/Trendelenburg**, le client doit vérifier les inclinaisons possibles en fonction de son application. Les Multilift Mono peuvent être entraînés de façon individuelle ou simultanée à l'aide de la télécommande IPROXX.

## Indication d'erreur

Lorsqu'une différence entre les colonnes apparaît, ceux-ci sont arrêtés et une alarme auditive sonne. Pour résoudre le problème, il faut relancer une course d'initialisation.

Après fonctionnement en (Anti)-Trendelenburg, et constatation d'une différence de hauteur, la vitesse des Multilift est ralentie. Un fonctionnement n'est possible qu'à vitesse lente. Pour résoudre le problème et revenir à un fonctionnement normal, il faut relancer une course d'initialisation.

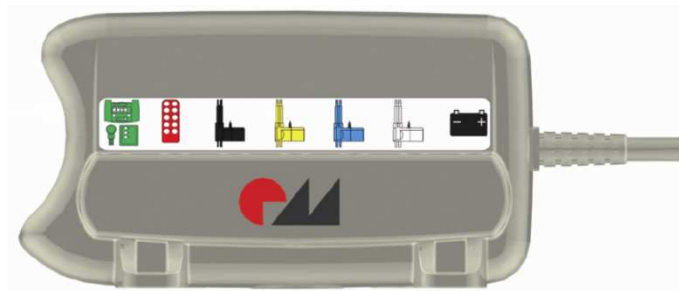
\* Veiller à respecter un montage antistatique avec paliers libres.

# MultiControl Care synchro pour Multilift

Extension à la notice pour l'alimentation MCL II avec la Télécommande Classic 2 touches

## Connexion des Multilift

Il est possible de connecter et de faire fonctionner en synchrone 2 Multilift synchro (connexion C) sur les connecteurs blanc et bleu (repère 5 et 6) de l'alimentation MultiControl care synchro. Il n'est pas possible de faire fonctionner d'autres vérins en utilisant les autres repères avec la télécommande Classic 2 touches



## Initialisation des Multilift Synchro

Avant de pouvoir déplacer les Multilift, ceux-ci doivent être initialisés. Pour réaliser l'initialisation, vous devez presser les 2 touches montée et descente en même temps pendant au minimum 10 secondes et durant toute la procédure d'initialisation. Pendant l'initialisation, les Multilift fonctionnent à vitesse réduite et non synchrones pour aller d'abord en position basse. Arrivé en position basse, un signal retentit 5 fois. Les colonnes remontent ensuite en position haute à vitesse normale et de façon synchrone. Arrivé en position haute, un signal retentit et disparaît en relâchant les touches. L'initialisation est alors terminée.

Cette notice est prévue uniquement pour l'utilisation de l'alimentation Multicontrol Care synchro avec la télécommande Classic suivante :



2-Touches-Classic

## Fonctionnement

Les Multilift synchrones fonctionnent en activant les touches montée / descente.

## Indication d'erreur

Lorsqu'une différence entre les colonnes apparaît, ceux-ci sont arrêtés et une alarme auditive sonne. Pour résoudre le problème, il faut relancer une course d'initialisation.